

NOUVEAUTÉS 2012

# AQUARIUM

## LA ROCHELLE



Ouvert  
365 jours par an



Open 365 days a year  
Tel. +33 (0)5 46 34 00 00  
Tout près de la gare SNCF  
Near the railway station



**Une invitation  
au voyage...**

**Enjoy a sea trip  
with us...**

**Des eaux tempérées...**

Sur les côtes atlantiques, la face cachée de l'estran se dévoile...

Tandis que dans la grotte méditerranéenne, on se laisse surprendre par la pieuvre, et émerveiller par le délicat corail rouge...

**From temperate waters...**

On the Atlantic coast, the hidden sea shore reveals itself...

While in the Mediterranean grotto, we are surprised by octopuses and amazed by the delicate red coral ...

**Mosaïque de vie**

12 000 animaux marins, 75 aquariums : l'océan s'offre à vous pour découvrir toute la diversité des paysages sous-marins.

**A mosaic of life**

12,000 sea creatures in 75 aquariums : the huge diversity of underwater seascapes unfolds before your eyes.





## ...aux mers tropicales

Se laisser porter par la vague et parcourir les océans tropicaux de la mer des Caraïbes aux îles Hawaï. Dans les eaux limpides d'un lagon ou parmi les récifs coralliens, ici les poissons sont ange, papillon ou comète, les oursins se font diadème et les crevettes arlequin.

## ...to tropical seas

Let yourself be borne by the billows and travel the tropical seas from the Caribbean to the Hawaiian islands. In the clear waters of a lagoon or among coral reefs, the fish get themselves up as angels, butterflies or comets, sea urchins are disguised as diadems, shrimps dressed in motley.

«Le littoral  
se découvre»

Nouvel Espace  
2012



## Rencontre intense avec les seigneurs des océans

Croiser leur regard fixe, laisser l'imaginaire faire son chemin mais surtout être fasciné par ces ombres mystérieuses sillonnant inlassablement les eaux.

## Shock meeting with the lord of the seas

Meet their fixed gaze, give your imagination free rein but above all, let fascination for those mysterious shadows ploughing tirelessly through the waters take hold of you.



## Des émotions à partager en famille

Les enfants s'amuseront à suivre un parcours illustré ou se laisseront guider par l'audioguide. Disponible pour les plus grands en plusieurs langues, tous les secrets des océans à votre portée !

## Thrills enjoyed by the whole family

The children will enjoy an illustrated, explanatory circuit or will let themselves be guided on an audio tour. Available for adults in several languages, all the secrets of the sea within reach !



### La Grande Serre Tropicale :

S'aventurer sur un pont de liane et s'enivrer des parfums venus d'ailleurs. Le tumulte d'une cascade accompagne cette exploration...

### The great tropical glasshouse :

Dare yourself to cross a rope bridge of creepers and get intoxicated by perfumes from afar. The crashing sound of a waterfall is with you while you explore, and... in the shade of trees the piranhas await their prey.



## L'Aquarium au chevet des tortues marines

Afin de participer activement à la protection des tortues marines menacées d'extinction, l'Aquarium a créé le Centre d'Etudes et de Soins pour les Tortues Marines (C.E.S.T.M.). Soutenu par le Ministère de l'Ecologie, ce centre héberge et soigne de jeunes tortues retrouvées échouées sur les plages, organise des relâchers en mer, recueille des données d'observations et développe des programmes de Recherche.



## La conservation des espèces marines

Grâce à ses 30 années d'expériences, l'Aquarium reproduit une vingtaine d'espèces et élève différents genres de coraux. Ainsi, hippocampes, méduses, poissons clown, seiches... naissent régulièrement à l'Aquarium. Ces reproductions permettent de limiter les prélèvements en milieu naturel.

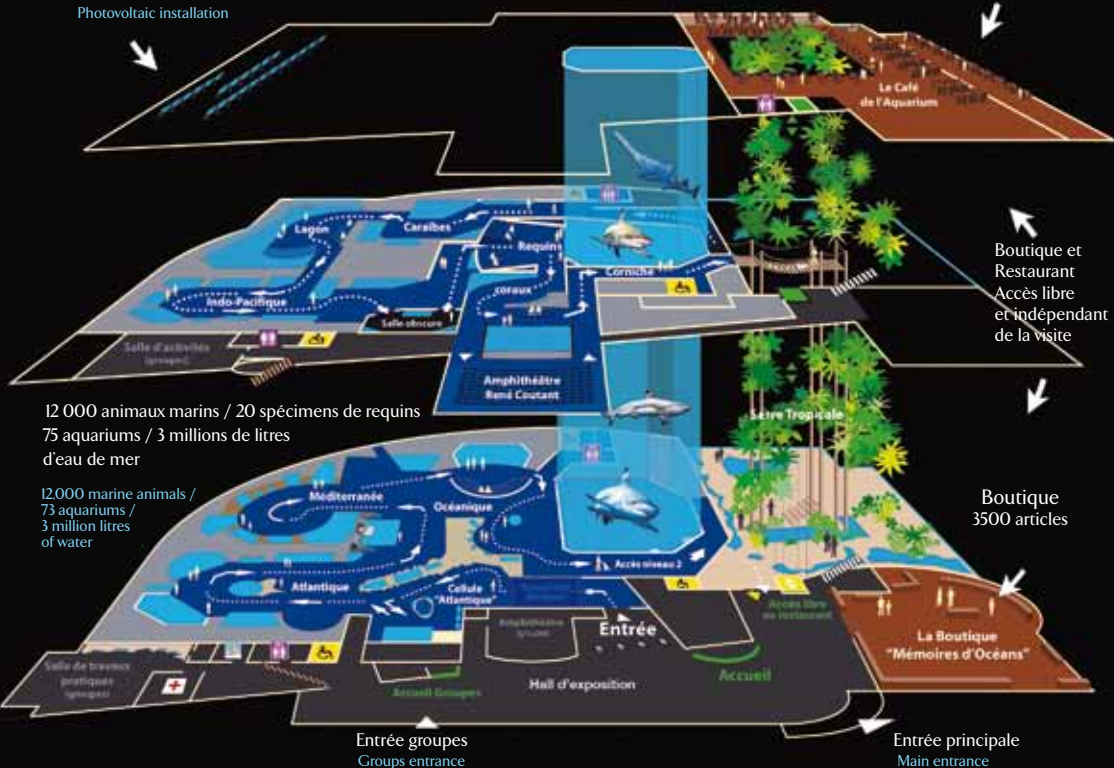


# Un voyage de plus de 2 heures au coeur des océans...

A two hour's journey into the depths of oceans...

104 m<sup>2</sup> de panneaux solaires  
Production visible dans le hall  
Photovoltaïc installation

Café - Restaurant



12 000 animaux marins / 20 spécimens de requins  
75 aquariums / 3 millions de litres  
d'eau de mer

Boutique et  
Restaurant  
Accès libre  
et indépendant  
de la visite

12,000 marine animals /  
73 aquariums /  
3 million litres  
of water

Boutique  
3500 articles

Entrée groupes  
Groups entrance

Entrée principale  
Main entrance





## Le Restaurant le Café de l'Aquarium

Au second étage, le Café de l'Aquarium domine la serre tropicale et offre depuis sa salle et sa terrasse, une vue unique sur les célèbres tours de La Rochelle; un lieu exceptionnel pour se restaurer, apprécier un instant de détente, seul, en famille ou entre amis ! Cuisine de saison issue de l'agriculture biologique.

### Réservation / Booking

[www.cafe-aquarium.com](http://www.cafe-aquarium.com)

Tél. +33 (0)5 46 50 17 17

## Restaurant le Café de l'Aquarium

With sweeping views over the Grands Yachts Port and the old town, the Aquarium Café is an ideal place for enjoying a relaxing bite to eat alone, as a family or with friends.

Set out on the second floor of the Aquarium, the Aquarium Café overlooks a tropical greenhouse, affording a unique view of La Rochelle's two famous towers from its restaurant and terrace.

Seasonal fare with organic produce.

## Depuis le hall, accès libre et indépendant de la visite.

Free admission from reception with a different entrance from the museum visit.

## La Boutique Mémoires d'Océans :

« *L'immersion Nature* »

Une boutique originale avec une sélection d'objets précieux, souvenirs, jeux pédagogiques, autour de l'univers de la nature et des océans.

## Gift Shop Mémoires d'Océans :

« *L'immersion Nature* »

An original gift shop with a selection of valuables, souvenirs and educational games – all on the theme of nature and the oceans.

Open all year round at the same time as the Aquarium.

**Ouvert toute l'année aux mêmes heures que l'Aquarium.** / Open all year at the same time as the Aquarium.

**Pour tout renseignement /  
For any information**




[www.memoiresdoceans.com](http://www.memoiresdoceans.com)

Tél. +33 (0)5 46 34 89 07



# Tarifs / Entrance fees

## Visite libre / Simple tour

- Adulte / Adult .....	14.50 €
- De 3 à 17 ans (et étudiant sur présentation de la carte) / Under 18 and student (with card) .....	11 €
- Moins de 3 ans / Under 3 .....	Gratuit / Free
 Supplément audio guide adulte et junior / Extra fees for audio guide ... 	3.50 €
Supplément audio guide enfant .....	 2.00 €

## Tarifs réduits (sur présentation d'un justificatif, non cumulable, valable uniquement aux guichets de l'Aquarium) / Special prices permitted upon presentation of proof, valid at the Aquarium reception desk only

- **Famille nombreuse** : une entrée offerte – 18 ans, pour 2 adultes et 3 enfants (3 ans et plus) payants  
*Large family: one under- 18 goes free for 2 adults and 3 children (3 years and over)*
- **Personne handicapée** : -1,50 € sur l'entrée plein tarif  
*Disabled people : €1.50 off public prices*

Tarifs Groupes et CE : merci de nous consulter / *Group rates : Please contact us.*

Un abonnement annuel (visites illimitées) : Adulte 38€ / Enfant 25€

## Horaires / Opening hours

Ouvert 365 jours par an en continu / 365 days a year

Octobre à mars : 10h - 20h / October to March: 10 am - 8 pm

Avril à juin et septembre : 9h - 20h / April to June and September : 9 am - 8 pm

Juillet et Août : 9h - 23h / July and August : 9 am - 11 pm

Dernières entrées 1h30 avant la fermeture / Last admissions are accepted 90 minutes before closing time

**Juillet et Août** : l'Aquarium est ouvert jusqu'à 23h, profitez du calme des nocturnes.

*July and August : the Aquarium is open until 11pm, so why not enjoy the quiet of an evening visit.*

**Restauration** : Prévoir de se restaurer avant ou après la visite, toute sortie de l'exposition est définitive.

*Refreshments : Plan to eat something before or after your visit in this case, once you leave the exhibition, you will not be allowed back in.*

## Accès / Access



GPS : quai Louis Prunier, Aquarium fléché dès l'entrée de la ville, suivre « Aquarium » ou « gare SNCF ». / Follow the signs "Aquarium" and "gare SNCF" on display at the edge of town.



Parkings municipaux payants devant l'Aquarium et parking gratuit à proximité / temporary parking in front of the Aquarium and free long-term parking nearby for coaches



Gare SNCF à 5 mn à pied / the SNCF railway station is just a 5-minute walk to the Aquarium



Arrêt Aquarium, ligne Illico / aquarium stop, Illico bus



### AQUARIUM LA ROCHELLE SAS

Quai Louis Prunier - BP 4 , 17002 La Rochelle Cedex 1

Tel. : +33 (0)5 46 34 00 00 - Fax : +33(0)5 46 45 35 71

contact@aquarium-larochelle.com / www.aquarium-larochelle.com

L'Aquarium est une création privée qui se développe sans aucune aide publique

L'Aquarium s'engage pour protéger l'environnement.

